

І чужому навчаєтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью Йорку:
BARELY 7-4125
УНСоюзу: BARELY 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 106. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 10-го ЧЕРВНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JUNE 10, 1966 No. 106. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер 9-го червня 1966 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ОБОРОНЯЄ ПРАВО мати думку в різних справах, але ті, які протестують проти чогось, повинні знати, в ім'я чого вони це роблять. Президент промовляв до так званих "Президентських науковців", це значить випускників гайскулів, які за найкращі осяги в науці дістали цей титул. Між цими "президентськими" науковцями був і один українець Орест Турко з Луїсвілу в Кентакі. Президент просив своїх гостей, щоб ніколи не виступали проти чогось тільки тому, що хтось інший це робить, або тому, що хтось про це просить. Жадному американцеві не можна відмовити права мати свою власну думку — казав Президент, бо це є основною засадою нашої демократії.

ЗГІНУВ ПІЛОТ ДЖОЗЕФ А. ВОКЕР, який здобув рекорди найвищого лету в світі, летівши досвідним літаком Х-15 зі швидкістю 4,104 миль на годину. Катастрофа сталася в повітрі, коли пілот Вокер зударився з дослідним бомбовиком ХВ-70 А. Згинув також спіллот бомбовика майор Карл Кросс, а пілот цього бомбовика Ол Вайт вискочив з парашутом і лежить поранений в шпиталі. Він має зломану праву руку й важкі рани на плечах. Пілот Вайт випробовував бомбовик ХВ-70 А, здобувши швидкість 2,000 миль на годину на висоті 70,000 стій.

АРТУР ШЛЕЗІНГЕР ГАДАЄ, що НЕ МОЖНА ставити в Південно-Східній Азії порівняння зі ситуацією в Європі перед другою світовою війною. На його думку не можна розв'язувати в'єтнамської загадки за допомогою порівняння з історією. Шлезінгер був окремим радником президента Кеннеді. Він промовляв на закінченні шкільного року в новій школі соціального досліду, де дістав почесний докторат права. На його думку ніщо не вказує на те, що комуністичний Китай має такі самі імперіалістичні забаганки, як мав Адольф Гітлер. Китай не має такої збройної сили, як Гітлер. Але Шлезінгер не згадує про те, що Китай розбудовує свою силу і випробовує атомову бомбу.

ІНФЛЯЦІЯ ВЖЕ ДІЄ — виходить із опитування економістів і це тоді, коли урядові економісти твердять, що сповільнення в збільшуваних економіки свідчать про те, що інфляційний тиск зменшується. Опитування виявило, що 86 відсотків академічних економістів і 94 відсотки бізнесменів твердять, що інфляція є найважливішою проблемою ЗДА. Навіть урядові економісти вже признають, що інфляція буде поважною проблемою при кінці цього року, або на початку 1967 р. Неурядові економісти твердять, що ціни і плати будуть збільшуватися навіть при сповільненні темпів економічного росту, який відносно останнього чає.

ШРАЙВЕР ВІДПОВІДАЄ ДІРКСЕНОВІ І ФОРДОВІ. Директор Федеральної агенції для поборювання вбогости Сарджент Шрайвер заявив, що сенатор республіканець Еверетт МекКінлі і конгресмен республіканець Джеральд Р. Форд повинні подивитися, як діє програма поборювання вбогости в їхніх штатах, і аж після цього її критикувати. В стейті сен. Дірксона 30,000 юнаків працюють в Корпусі Праці, 5,000 осіб вчать писати і вишколюються до праці, а 25,000 дітей доповнюють закладання в початковій школі. В стейті конгресмена Форда 16,000 є в Корпусі Праці, 5,200 вишколюються до нових фахів, 7,500 дорослих вчать грамоти та 100 дітей доповнюють закладання в шкільному навчанні.

У СВІТІ

КОМУНОБОЛЬШЬКІЙ УРЯД СТАРАЄТЬСЯ ПОРІЗНИТИ католицьке духовенство, поділяючи його на "реакціонерів" і "прогресивів". — на ворогів теперішнього режиму і прихильників "співіснування" Церкви і режиму. У великій статті в щоденнику "Жице Варшави" закіндається кардиналові Стефанові Вишинському, що він задля своїх "персональних політичних амбіцій" нацьковує клир і вірних проти режиму, та протиставляється йому вrocławського архієпископа Болеслава Комінка, як ніби прихильника співіснування з режимом.

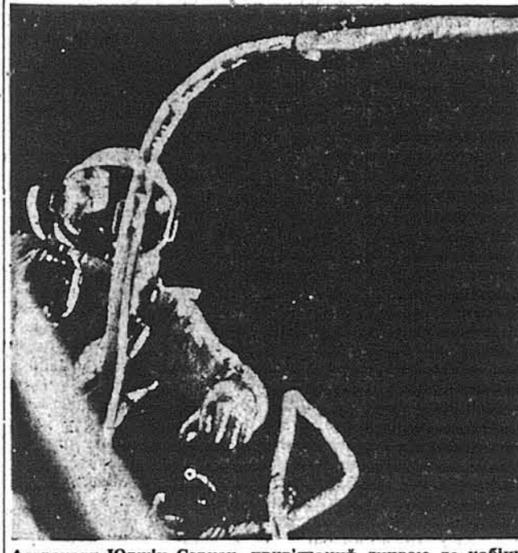
СОВЕТСЬКІЙ ПРЕМ'ЄР АЛЕКСЕЯ КОСІГІН виголося "передвборчу" промову в Москві, висловивши переконання, що Америка змінить свою політику супроти В'єтнаму та обвинувачивши в тій політиці "поганяч до радників правлячих кол Вашингтону". Промова була нагадал пристойна, без лайок, з протиставленням до недавньої промови Брежнєва, який таувавав "жорстокості" американців у В'єтнамі та називав Америку "найбільш реакційною країною у світі". "Вибори" до Верховного Совста відбудуться в ССРС в найближчому недовго.

У СХІДНЬОМУ ПАКІСТАНІ ЗГІНУЛО 10 ОСІВ у демонстраціях проти центральної пакистанського уряду, вимагаючи автономію. Східний Пакистан відділений від корінної пакистанської території смугою індійської території, — тому він і вимагає для себе автономії. Демонстранти з опозиційної партії викинули з рейок два залізничні поїзди та атакували поліцію камінням. Поліція стріляла і 10 осіб вбила. Арештовано 25 провідників так званої Ліги Авами, що керує автономічним рухом. У пакистанському парламенті прийшло з приводу поведінки поліції до головних авантюр.

У БРИТАНІ ЗАГОСТРИЛАСЯ СИТУАЦІЯ в зв'язку з близько вже чотиритижневим страйком моряків. Робітничка спілка моряків, яка охоплює 62,500 членів, звернулася до всіх закордонних робітничих спілок з закликом, щоб вони бойкотували британські кораблі та щоб вони бойкотували також чужі кораблі, які дозволять до Британії нафту й інші товари першої промислової потреби. Ця робітничка спілка веде кампанію одноково проти соціалістичного уряду Гарольда Вільсона, як корабельних компаній, бо уряд і компанії стараються обійти шкоди від страйку моряків — користуванням закордонними кораблями та портами. Юнія моряків відкинула запропоновані їй нові умови.

КАМБОДЖА ЗВЕРНУЛАСЯ через віце-президента Губерта Гомфрі, як президента Сенату, до Сенату, щоб той вислав делегацію для перевірення закидів, наче б територія Камбоджі була плацдармом в'єтконгу, себто в'єтнамських комуністичних партизанів. Три сенатори — республіканець Джордж Айкен та демократи Клейборн Пелл і Деніел Інус, прийняли запрошення і поїдуть туди. Американські військові чинники твердять, що на території Камбоджі, з таким дозволом її уряду, формуються, відпочивають та лікуються комуністичні партизани, які роблять заходи проти Південного В'єтнаму.

ПРОГУЛЯНКА В КОСМІЧНИХ ПРОСТОРАХ



Астронавт Юджин Сернен, прив'язаний ланцюгом до кабіни Джеймі 9 відбуває — після виходу з неї — прогулянку в космічних просторах. Сернен встановив новий рекорд в історії астронавтики: він перебував поза кабіною дві години і дев'ять хвилин.

Гомфрі з'ясовує напрямні американської політики в Азії

Вест Пойнт, Н. Й. — Віце-президент Гомфрі, промовляючи на закінченні шкільного року у Військовій Академії, заявив, що ЗДА продовжатимуть шукати контактів із комуністичним Китаєм, хоч, покищо, ці американські змагання не мають прихильного відзвучу. Гомфрі сказав 579 випускникам Академії та чисельним гостям таке: "Ми шукаємо і будемо шукати дороги, щоб збудувати мости" щоб відкрити двері до порозуміння з комуністичними країнами в Азії, а головню з комуністичним Китаєм". Цю промову Гомфрі вважали за дальші змагання Уряду президента Джансона, щоб втримати надію на полегшення взаємин із комуністичним Китаєм. Гомфрі твердив, що справа "миру і розбудова Азії буде в програмі американської політики в цьому столітті". Але Гомфрі додав, що для здобуття цієї цілі в Азії, не вистачає самої збройної сили, як про це думають деякі політичні "хижаки". Люди мусять знати, що збройні акції мусять іти в парі з надією народів на краще життя. 98 кадетів вже зголося після додаткового вишколу, і їм віце-президент заявив, що війна там ведена не тільки зброєю, але і проти нужди та безнадії, які там об'єдналися як причини війни. Щоб можна було перемогти у В'єтнамі, то на думку Гомфрі мусять допомогти Південному В'єтнаму, втримати незалежність, щоб він міг сам вирішувати свою долю. Коли це станеться, тоді вигляди вільних людей в Азії на щасливіше життя поширяться.

Гураган Алма пустошить Флориду

Маямі, Флориди. — Перший в цьому році гураган Алма з'явився вчасніше, як звичайно появляються гурагани в літньому сезоні, і вже спринчав 70 смертних випадків в Гондурсі та кількі на Кубі, а 8-го червня на Флориді, де вже вбивало 10 осіб, десятки людей поранив та спринчав великі матеріальні втрати. Гураган має силу в своєму центрі коло 110 миль на годину і посувається в північно східний напрямку зі швидкістю кільканадцять миль на годину. Вночі з седи на четвер гребя було евакувати понад 100,000 з нижче положених околиць над узбережжям, що їх залила вода, бо філи в океані висіли на 11 стій. Гураган вдарив на острів Кі Вест на південь від Флориди та після того вдарив на півострів Флориду, загрожуючи містам Темпа і Ст. Петербург. Буревій поздирав дахи з домі, вивалив із коріння дерева, перевернув один трейлер та пошкодив кілька літаків на летовищі. В місцевості Неплес 2,000 осіб мусяли залишити свої доми і перейти до наметів на вище положеному терені. Одночасно в Топека в стейті Канзас торнадо вбив 6 осіб і 200 поранив. І в інших місцевостях цього стейту бушували торнадо.

В Парижі відбувся XIV З'їзд Української Національної Єдності

Париж. — "Українське Слово" з 15 травня, як повідомляло, що в днях 7-8 травня ц. р. відбувся в Парижі ХІУ звичайний З'їзд Української Національної Єдності у Франції, при численній кількості делегатів складових частин УНС і гостей — членів та запрошених гостей з Франції і закордону: між ними — Голова Проводу Українських Націоналістів Олег Штуль-Жданович, проф. Олександр Грановський з ЗДА, представник Об'єднання Українців у Великій Британії Василь Бондаренко та інші. Численно була заступлена молодь ОУМУФ та молодше покоління, що перейшло з ОУМУФ до УНС. В діловій частині З'їзд заслухав звіги з діяльності Головної Управи й складових клітин УНС та ствердив поважно її пошлявленість, обговорив всі важливі справи та прийняв постанови й резолюції, в яких накреслили завдання й напрямні в дальшій діяльності УНС та її становище до нуртуючих в українському світі проблем. Особливу увагу З'їзд присвятив проблемі національного виховання й залучення до суспільного життя української молоді та прийняв в цій справі ряд постанов. Під час З'їзду були обрані нові керівні органи ФНС. До Головної Управи увійшли. Володимир Лазонівський — Голова, інж. Юрій Коваленко — заступник Голови й Скарбник, Василь Мулик, Олександр Бойко, Олександр Угрин, інж. Іван Гайда й Тарас Горішний — члени. До Контрольної Комісії: Іжж. Аркадій Жуковський — Голова, соти, Осип Круковський і Григорій Романівський — члени. До Суцільної Чести: Іжж. Володимир

Конференція 15-ох міністрів держав НАТО скінчилась компромісом

Брюссель. — В середу 8 червня скінчилась конференція 15-ох міністрів закордонних справ всіх членських держав Атлантичного Союзу (НАТО). Перемогла думка Канади, Данії й Італії, що не треба остаточно зривати з Францією де Голля та ставити де Голля в позицію, з якої він не зможе завернути. Тому в справі залишення в Західній Німеччії двох французьких дивізій і двох летунських ескадриль рішено компромісово, щоб доручити постійній політичній Раді НАТО в Парижі, яка складається з амбасадорів 15-ох держав, переговорити про це з французьким урядом та узгодити тактику з західно-німецьким урядом, який окремо переговорюватиме з Францією. Справу дальшого постійного осідку політичної Ради НАТО вирішать щойно в жовтні, а щодо східно-західних контактів — то рішено доручити окремим членським державам, щоб вони самі старалися поживити їх. Таким чином конференція міністрів НАТО неначе б дала благословенство французькому президенту де Голлю на його подорож 20-го цього місяця до Москви. Власне з уваги на ту подорож де Голля не прийнято ніяких радикальних рішень, щоб спершу вжити, які будуть висліді цієї подорожі. Державний секретар Дін Раск, французький міністер закордонних справ Кув де Мурвіль і німецький міністер Гергард Шредер вже в останній хвилині осягнули компромісове порозуміння, щоб не загострювати внутрішніх відносин в НАТО та між 14-ма членами того союзу і Францією.

Голова буддистів у Південному В'єтнамі розпочав голодівку у протесті проти уряду

Сайгон. — Тіч Трі Кванг, голова Буддистської Церкви у Півден. В'єтнамі і лідер найбільш воєнничого антирежимного крила серед буддистів, розпочав голодівку, заявивши, що продовжуватиме її до того часу, поки президент ген. Нгуєн Ван Тіс і прем'єр ген. Нгуєн Као Кі не зречуться своїх ставинок. Водночас він знову закинув президенту Джансонову, що той активно підтримує "диктаторський" режим названих генералів, зробивши його знаряддям для американської "колоніальної" політики у В'єтнамі. Названий буддистський монах знову вислав свій меморіал на адресу названих керівників державного правління у Південному В'єтнамі і до президента Джансона та, очевидячки, збентежений і обурений, що президент Джансон не хоче заводити з ним листування і дискусії.

Нью Йорк Таймс пригадує про колоніалізм Москви

Нью Йорк. — В редакційній статті щоденника "Нью Йорк Таймс" з дня 11 травня ц. р. ред. К. Л. Золцбергер написав, що в наш протиколоніалістичний період єдиною державою, яка веде постійну колоніальну політику, — це Португалія. На цю статтю редакція отримала листа від пані Елізабет Янг з Лондону в Англії і в цьому листі пані Янг заявила, що редактор Золцбергер забув про одну державу, яка почала свою імперіальну політику ще в той час як імперіалізм став політичним гаслом великодержав, а саме російська імперія. Хоч і ця держава — лише пані Янг — змінила свою назву на Совєтський Союз, то вона не змінила своєї колоніальної політики. Лист пані Янг надрукований в "Нью Йорк Таймсі" з 8-го червня ц. р. під назвою "Все це імперіалістична Росія".

Письмениця Докія Гуменна видала свій новий твір „Благослови, мати!”

Нью Йорк. — У видавництві Об'єднання Українських Письменників "Слово" появилася тут нова книжка відомої української еміграційної письменниці Докії Гуменної п.н. "Благослови, мати!" Це казка-есеї з української праісторії — розповідь про давнє минуле української землі, починаючи з палеоліту. Книжка складається із семи розділів: Камертонодзень, що є вступом до мазки, Жени — про культу жінки-матері в добу Палеоліту, Господина дивного звіра — про мітологічні уявлення пізніших діб, Леле — про матріархат в добу Трипілля на Україні, Благослови, мати! — про українські народні обряди і звичаї, Золотий плуг — про амазонок, савроматів і скитів та У в. Малинович, соти, Михайло Антоненко і Осип Солтис. До Ради УНС: Ред. Олександр Бойків, д-р Ярослав Мусялович, соти, Михайло Антоненко, інж. Аркадій Жуковський майор Петро Василь і інж. Володимир Малинович. рій! — про ролі її місцю України. Книжка доповнена рестром використаної літератури й лістована 475 репродукціями з археологічних і етнографічних матеріалів. У багатому творчому доробку Докії Гуменної "Благослови, мати!" — це — після "Мана", "Велике Царство" й "Епізод з життя Еврони Критської" четверта книжка на теми з української і світової праісторії.



Докія Гуменна

РЕПРЕЗЕНТАНТИ УНС ВІДВІДАЛИ 16-ТУ КОНВЕНЦІЮ УРС ТА БУЛИ ГОСТЯМИ НА СЕСІІ І БЕНКЕТІ

Глен Спей. — В середу 8-го червня 1966, репрезентанти Українського Народного Союзу із його головним представником Йосипом Лисо-гором на чолі відвідали 16-ту Конвенцію братнього Українського Робітничого Союзу, яка почалася в понеділок, 6-го червня, у готелі Джермен у Скрантоні, осідку цієї після УНСоюзу другої найбільшої української забезпеченої - громадської установи у вільному світі, та в середу продовжувалася тут на власній оселі "Верховина". В склад репрезентації УНСоюзу, крім головного представника Йосипа Лисогора, входили урядуючий ще доволітній касир і обраний останньою 26-ю конвенцією досвідний почесний член Головного Уряду УНС Роман Слободян, головний секретар д-р Ярослав Падох, новообраний член Екзекутивні Володимир Сохан, голова Головної Контрольної Комісії д-р Володимир Галан і доволітній та урядуючий ще головний радий Дмитро Шмагала і ред. А. Драган. Роман Слободян, д-р Володимир Галан і Дмитро Шмагала становлять рівночасно окремий Комітет, що його вибрала остання 26-та Конвенція УНСоюзу для передачі привітання та найкращих побажань 16-ій Конвенції УРСоюзу. Репрезентанти УНС, які ввійшли на залю нарад під час відповідей головному представнику УРСоюзу на заваги і запити в дискусії над його конвенційним звітом, шире привітала Президія Конвенції із д-ром Дмитром Корбутиком як представником, д-ром Володимиром Комаринським і Михайлом Воробцем — заступниками представника та Володимиром Василашуком і Богданом Бігусом — секретарями. Від імені УНСоюзу дякував за привітання та зі свого боку вітав Конвенцію УРСоюзу бажаною їй і УРСоюзіві найкращих успіхів, гол. представник УНС Йосип Лисогір. Стверджуючи спільні ідеали, цілі, завдання і потреби та проблеми обидвох установ та їх служби своїм членам та службю народова, п. Й. Лисогір поінформував Конвенцію УРСоюзу про рішення і рекомендації Конвенції УНСоюзу шукати з УРСоюзом та іншими братськими українськими установами спільних шляхів для здійснення тих ідеалів і завдань. Привітання і твердження Головного Предсідника УНС Конвенція УРСоюзу прийняла довгими аплявзами.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ ДЛЯ БІБЛІОТЕКИ ПРИНСТОНСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ
Прінстон, Нью Джерзі. — Бібліотекар бібліотеки університету в Прінстоні д-р Віліям Діне перебрав від представників Трентонського Відділу Українського Публіцистично-наукового Інституту колекцію книг з ділянці української літератури й історії. Колекцію передав для університетської бібліотеки парох української православної церкви св. Юрія в Трентоні о. Філіпп Кульчицький, голова Відділу цього Інституту, у приватності секретаря п. Дарії Кузик і куратора славистичних збірок Прінстонського Університету п. Зденека Девіда. Український публіцистично-науковий Інститут був зацікавлений в ньому померлим д-ром Неволою Шлемкевичем і мас Біддлі до всіх бібліотек містах ЗДА. Прінстонський університет є одним із найкращих у ЗДА.

УСПІХ ВИСТАВКИ Л. ГУЦАЛЮКА
Нью Йорк. — Виставка малювальних творів Любослава Гуцалюка, що відбулася в галерії Герст на Медісон Евіню в Нью Йорку, мала великий успіх. Відвідало її коло 1,000 осіб, а між ними, що закупили образи, були кілька видатних американських колекціонерів і відомі фільмова зірка Клодет Кольбер. Мистецький критик Е. Мек Грегор в тижневку "Парклет" з 19 травня ц. р. прославляв нашого мистця за "відгуки колірового та раднісного майстерства Паризької школи", а критик Сент-Евремонт у франкомовному тижневку "Франс-Америк" з того самого дня задоволювався особливо його оліями "Торг у Вероні" і "Дві ріки".



Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$66.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Рух в одному напрямі

Совські правителі спустили на кордонах свої імперії залізну завесу не тільки проти просякання західних „сречинчиків“ ідей та відомостей про життя вільних народів, але й проти масової втечі своїх громадян, які без надуми вибрали б свободу, якби тільки мали фізичну змогу.

Західні знавці комунізму та відносин в комуністичних країнах раз-у-раз пишуть про відлигу та еволюцію, що їх бачимо — за теорією Арнольда Тойнбі, — переживав комунізм, про те, як то взагалі комуністи „змінювалися“.

А втім — вся ота співзвучна метушня і ввесь той шум довкола „змін“ за залізною, бамбуковою і цукровою заслонами ні трохи не змінили факту, що між Сходом і Заходом існує все ще тільки мінімальний обсяг зв'язку.

Важливість бібліографії видаць

З наявністю значного числа українських професійних бібліотек на території ЗДА більшою увагою починає втішатися у нас бібліографія. Ця діяльність наукового дослідництва найбільше у нас занедбана.

Бібліографія вимагає великої систематичної праці і фонду. Тут хочемо звернути увагу на один тільки аспект цієї багатогранної праці, а саме на рестрацію всіх теперішніх українських видань у ЗДА.

Тепер Конгресова бібліотека нараховує майже 15 мільйонів книжок і памфлетів, близько 50 мільйонів окремих позицій у бібліографічному реєстрі. В цьому величезному багатстві є також і видання українською мовою.

На жаль, не всі видання українською мовою попадають у Конгресову бібліотеку. Багато наших авторів і видавців не висилають своїх видань до цієї бібліотеки.

ЕКУМЕНІЗМ В ПРАКТИЦІ

У місяці травні відбулася в Сан Франціско Всенародна Конвенція Асоціації Католицької Преси Америки і Канади. Одною із ключових тем нарад цієї Асоціації була проблема екуменізму.

Поки приступимо до обговорення нашої теми, мусямо дати пояснення, що це екуменізм, екуменічний. Поняття це походить від грецького слова „екуменос“, що означає загальний, всесвітній, універсальний. Слово це на ділі покривається із словом „католікос“ — католічний, але в практиці слово „католічний“ вживається на означення приналежності вірних до Католицької Церкви, і тому в цьому розумінні воно уявляло певному звуженню і набрало специфічного характеру.

Слово „екуменічний“ відноситься передусім до співжиття всіх релігій та їх візванців і символізує новий рух, що його започаткував Другий Ватиканський Собор.

„Для осягнення християнської єдності абсолютно konieczний особистий контакт, — твердить о. О'Геллон. — Відвагу і великодушність, завдяки яким уможливлено зближення християнських Церков на найвищому рівні, треба впроваджувати в життя всіма можливими засобами. Переведенням в життя екуменічного руху повинні зайнятися парохії, школи, діоцезії, семінарії, родини та католицькі організації“.

Коли йдеться про реалізацію екуменічного руху в нашій Українській Церкві, то нам усім, католикам і православним, духовним і вірним, треба глибоко призадуматися над тим, як вийти із першої фази екуменічного руху в другу фазу — практичної його аплікації.

Спостерігаємо дуже відрадне явище, що в наших громадських і культурних імпрезах беруть участь православні і католицькі священники. Вони, як рідко перед тим, знаходять спільну мову, шукають проблем, які нас в'яжуть, а не які роз'єднують. Що більше — в багатьох наших церквах священники католицької і православної віровизнання святять просфору і свечечі з нагоди наших річних празників. Все це скромні, але багатовадні проблеми на дорозі до екуменізму.

Для повної співпраці між двома нашими братніми Церквами потрібний правдивий дух екуменізму і серед наших вірних, бо без їхнього сердечного наставлення і без їхньої співпраці ледве чи вдасться нашим Церквам зблизитися. Всі ми мусямо відкинути всякі упередження та наболілі проблеми і відноситися один до одного з повним рефектом і любов'ю. Дивним і незрозумілим було б, якби ми, брати однієї крові, не могли знайти спільної мови, тоді як її знаходять римо-католики у відношенні до протестантів і протестанти у відношенні до католиків. Взаємні зустрічі і діалоги між римо-като-

СТАНДАРТИ БЕЗПЕКИ АВТ

Великого розголосу набула книжка Р. Нейдера „Небезпечні при вській швидкості“ та переслухання, що їх перевела сенатська комісія, очолена А. Рібінкофом влітку минулого року.

Представники автомобільного промислу, що явилися на переслухання як свідки, в короткому часі опинилися в ролі обвинувачених: їм інкриміновано нехтування безпекою виробів, що часто стають для покупця „домовинами на колесах“.

На своє оправдання продавці твердили, що фактично й досі не досліджено, що саме є головною причиною нещасливих випадків, і що людина за керівництвом рішальним чинником, який напрям візьме авто; що значна частина американських шляхів не відповідає сучасним вимогам руху та швидкості.

Для підтвердження цього останнього твердження вони наводили такі факти: у ЗДА є 10.000 миль чотирьохколісних шляхів, не розділених перегородками, внаслідок чого річно гинуть 7.300 людей; що після того, як на автострадах Пенсильнії, Нью Джерсі та інших стейтів, встановлено перегородки, кількість смертних випадків, спричинена чоловіми зударями, в значній мірі зменшилася.

Це правда, відповідали критики, але якщо й авта були безпечнішими, то можна було б врятувати життя бодай 50% жертв автомобільних катастроф.

Закиди

Ральф Нейдер, автор наведеної вище книжки, виступаючи перед комісією, закинув автомобільним компаніям, що вони спустили перед публікою „хромову заслонку“, яку треба негайно підняти.

Як перший, під обстрілом опинився Джеренал Моторс за свій „корвесра“ 1960-63 років, який, мовляв, мавачи незрівноважений мотор з'являв, на закрутах перевертався, і потрібно було аж три роки, щоб вставили до того авта стабілізатор. До речі, в судах ЗДА на той час відбувалося понад сто процесів у справі „корвесра“; було б їх куди більше, але деякі компанії полагодили справи колабовно.

Несправними виявилися автоматичні „шевел“ та „штеролі“ 1963-64 років: компанія стягувала їх до гаражів направити педалі газу, що, раз натиснені, не відставляли.

Деякі власники „понтіаків“, „олдсмоблів“, „бюїків“ та „кеділків“ із 1962 року одержали повідомлення про несправність у кульових вальніцях керівниці, внаслідок якої вона може затягнутися. А 1964 року відлітка одержали повідомлення про несправність в „шевел“, „штеролі“ та „корвесрі“ для заміни несправного замка у передніх дверях.

„Крайслер“ та „Форд“

У 1966 р. компанія Крайслер відклікала 17.500 „даджів“ — 18% продукції до

„НА СХОДІ БЕЗ ЗМІН“

Чи ви любили колишнього гомурістичного оповідання Аверченка, зокрема цю ажану збірку „Наші за границею“? Оці, з дрібною лукавою посмішкою, пригода „руссаво человека“, що тягався з невідлунним самонаваром, подушками й перинами, бо — чого доброго — не буде на чому спати в німецьких та французьких готелях?

Багато дечого змінилось в світі від тих часів, коли Аверченко сміявся добродушно із своїх землячків. А ті, що тепер володіють на сході, на землях, що їх називають „Советським Союзом“, запевняють, що в них — це більше змінилось... Головно змінилось — сказати б — „спітосприймає людина“.

Що ніби все так пішло вперед, що навіть не впізнаєш... Що ніби „найпереводіша країна світу“, людина в ній — зовсім не ті, що колись були... Так, що персонажів з гомурістичних оповідань Аверченка із сучасною не знайдеш. По — новому люди там думають, та й крапка.

При відповідній кількості наївності, можна було б від біди декому в це повірити, якби громадянин „найпереводішій в світі країні“ не приїздили в гості на Захід. І якби, повернувшись додому, не розказували своїх вражень із перебування в „капіталістичних країнах“.

А також не треба надто боїтися, що вкрадуть „челомодани“ з місця, де їх перевозять. Бо навіть тоді, коли власник „челомодани“ загубить квитка, жінка, що його знайде, віддасть туди, куди треба. Це вже такі дивні дивне — адже ж знахідниця квитка могла пресподійно „забрати“ їх з місця переховання! — Справді — дивні ці капіталісти!

Цей прецизний розділ про „дивні звички“ на Заході названий дуже інтригуючо „Про сервіс та почуття сорому“. Дуже українське слово „сервіс“ це як-так розуміємо. За те з „почуття сорому“ щось неясно. Чи це з почуття сорому в готелях на Заході не крадуть черевиків — чи може з почуття сорому советській людині не випадає ховати до „валяки готелевих рушників“?

Чи це може „ліценція поетика“, бо автор цих вражень має подекуди... відношення до літератури. Хоч би тому, що підсвідомо продовжує традицію Аверченка. Захід для нього такий же „дивний“, як і для героїв аверченківських оповідань. Вправді, він не воляється з перинами й самонаваром — але можливо тому, що одне й друге трудніше тепер там дістати, як за часів Аверченка. Вправді, його пригоди не такі цікаві, як пригоди аверченківських персонажів, але прочитати їх не зашкодить. Бо, можливо, читачка про те, як советська людина бачить світ, приїде вам на думку: у „найпереводішій країні світу“, мало що змінилось. Як колись, казали червоноармійці: „тохніка сть, да культура нсту“...

Дивні ці капіталісти! Ніхто не казав гостеві відчиняти „челомодана“ й перевіряти, чи... часом він не взяв із

свати іх і визначити органі, що пильнуватимуть додержування тих норм. Але справа зрушила з місця, і с вигляди на задовільну розв'язку проблеми виробу безпечніших авт.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНІОРОЗУ

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(9)

І в якімось дивинім святочнім настрою обос, зразу хлопцеві, а потім маті, злізли з оборога і мовчки пішли до хати“ (Ц, ст. 267-268).

Згадує поет свою матір і в поемі „Гадки на межі“ (нап. 1881 р.). Другу частину цієї поеми починає він такими словами:

Малін ще тільки, всі межі я знав: За майною літом шоден тупцював, Коли для дитини корови вона Трави узбирати над вечіршла. (XV, Б, ст. 59).

Герой ліричної драми „Зів'яле листя“ просить прощення в „матинки ріднесенької“, коли думас про самовбивство внаслідок нещасливої любові. Ми знаємо, що поет назвав „Зів'яле листя“ збірку ліричних поезій „найвбуктивніших із усіх, які появилися у нас від часу автобіографічних поезій Шевченка, та при тім найбільш об'єктивних у способі малювання складного людського чуття“. (XV, В, II).

Та хоч Франко у передмові до першого видання цієї збірки в 1896 р. писав, що герой цієї ліричної драми „небіжчик“, кожний легко пізнає в XIII по-

езії Третього жмутка самого автора. Ця поезія — цінний причинок до зрозуміння психіки Івана Франка, тому наведемо з неї ті строфи, які характеризують, в цьому випадку, самого автора, і є згідні з його біографією:

Мамо моя ріднесенька! В нещасний час, у годину лиху Ти породила мене на світ!

Чи в тяжкій грісі ти почала мене, Чи прокляв мене в твоїм лоїи хто, Чи лиш доля отак надо мною смісь?

Не дала ти мені чарівної краси, Не дала мені сили, щоб стіни валити, Не дала мені роду почесного.

Ти пустила мене сиротою у світ, Та дала ще мені три недолі в надії, Три недолі важкі, невідступні.

Що одна недоля — то серце м'яке, То співацьке серце вразливе, На красу, на добро податливе.

А що друга недоля, то хлопський рід, То погорджений рід, замурований світ, То затрошений рід, безсильний гріб.

А що третя недоля, то горда душа, Що нікого не впускає до свого нутра, Мов запертий вогонь, сама в собі згора. (XVI, Б, ст. 94).

внаслідок „хлопського роду“ поета та підкреслює „горду душу“ автора „Зів'ялого листя“.

Автор просить „матинку ріднесеньку“, щоб не тужила за ним, не плакала та „не клебула“, як почесу, що Пін син зробив.

Герой ліричної Франкової драми згадує рідну матір перед смертю, коли він „зламався і збився з пуття“. У зв'язку з цим треба навести листа І. Франка до Ольги Рошкевич: „Було це року 1872, саме по полудні в суботу перед Зеленими Святами... Моя мама лежала в передсмертних муках, конаюча. Вранці в суботу я сидів у школі й мене напала страшна, ненатуральна, шалена веселість. Я сміявся безупинно від 8 до 12 годин. Прийшовши на станцію (в Дрогобичі), я почув — ну, що почув, не знаю. Знаю тільки то, що був дощ, я був голоден, не їв обіду, не обзирався, тільки почувши, що мама вмирає, якійсь побіг піхотою до Нагуевич. Я прибіг по полудні, мокрий до нитки, і застав маму конаючу. Вітчим сидів під вікном і чев-сав вовну. Я став коло постелі, не говорячи ні слова, — я тільки дрожав, ані слезинки не капнуло з моїх очей. Мама не могла говорити, але дивилася пильно на мене. Як виглядало тоді моє лице, — не знаю. Другого дня вранці мама вмерла. Вночі ще вони говорили з другою жінкою (я спав), і тоді жінка передала мені ось які слова: „Боже, Боже, — казали небіжка, — мій Іванчик прибіг з Дрогобича, став коло мене і так сі чогось гнівно на мене дивив, так гнівно, що Господи! Що я йому зробила злого?“

Вотерв'їт, Н. Р.

КОНЦЕРТ НА ПОШАНУ МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО

Заходом церковного мішаного хору української катол. парохії св. о. Миколая та Української Театральної Групи ім. Л. Українки округи Олбани відбувся з нагоди 100-тя народни Слуги Божого, Митрополита Кир Андрія Шептицького релігійний концерт у церковній залі 30 квітня. Церковний мішаний хор під проводом Я. Кушніра відспівав кант про Почаївську Божу Матір (соліст Я. Ліщинський), і кант Котка — "Через поле широкее" (соліст В. Літинський). Доводив виголосив о. М. Вояковський, Ліричний тенор Я. Кушнір відспівав дві пісні: "Ворогівці Діво" Баричча та "Ой, глян" (Шевченко-Волошин). Скрипаль Я. Ліщинський відіграв Концерт Д-моль П. Тартіні в супроводі симфонічної оркестри Української Театральної Групи під проводом Я. Кушніра. О. Ліщинська продекламувала поему Б. Лепкого "У храмі св. Юра" на тлі жалобного маршу Бобикевича, що його відіграла проф. І. Гаврилюк. Арію Гемонта з опери Травіята і "Отче наш" Бобикевича відспівав баритон Я. Ліщинський. Тенорове солю "Зелені гори" Валтаровича та "Півтка дрібная" виконав В. Літинський. Проф. І. Гаврилюк виконала фортепіанове солю: "Зов молять у дзвонах" Д. Січинського яка також аккомпаніювала солістам. Марта Копаць-Гречаник відспівала дві нові пісні А. Гнатюшина: "Подайте вісточки" та "Мамо моя". При кінці концерту, на тлі мішаного хору, вона виконала молитву з опери "Запорожець за Дунаєм".

Владика пригадав другу Гостиню пок. Митрополита Шептицького в Америці в 1921 р. 45 літ тому. Малим хлопцем вітав він Дост. Гостя у Філадельфії. Владика поділився враженнями з Ватиканського Собору, підкреслюючи, що предтечею екуменічного руху був саме наш Великий Митрополит Андрій Шептицький, та закликав іти його слідами. Крім парохіян Вотерв'їту, прибули наші люди, старші й молоді з сусідніх місцевостей, Когове і Трой. СУ-МА і Пласт з околиці взяли організовану участь в одностроях. І. Дурбак

О. ГОШУЛЯК У КАНАДІЙСЬКІЙ ОПЕРІ

Торонто. — Новий театральний сезон Канадійської оперної компанії почнеться 15 вересня 1966 р. на сцені театру О'Кіф Сентер у Торонті. Цього року будуть поставлені наступні опери: Фавет, Травіята, Макбет, Кавалерія Рустікана, Паяци і Дейд्री (кан. композитора Глей Велена). Опері Макбет, Кавалерія Рустікана, Паяци і Травіята приготують в італійській мові, Фавет — у французькій і Дейд्री — в англійській мові.

В опері Макбет яку написав В. Шекспір, а музику компопував Дж. Верді, братиме участь український співак, бас Осип Гошуляк. Дирекція театру підписала контракт з О. Гошуляком і він виконуватиме басову партію Банко. У минулому Осип Гошуляк не раз уже брав участь в канадійських операх і англомова музична критика з признанням висловлювала і високо оцінювала виступи баса Осипа Гошуляка.

Український Музичний Інститут в НЮ РКУ

2 РІЧНІ ПОПИСИ УЧНІВ середніх і вищих ронів

- 1-ий попис відбудеться в СУБОТУ, 18-го ЧЕРВНЯ 1966 РОКУ о год. 7-ий вечора
2-ий попис відбудеться в НЕДІЛЮ, 19-го ЧЕРВНЯ 1966 РОКУ о годині 6-ий вечора
Зала — ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ 149 2-га Евея в Нью Йорку

Джерзі Сіті й околиця! Комітет Фільму "Лемківське Весілля" в Америці запрошує Вас на ВИСВІТЛЕННЯ-ПОКАЗ ФІЛЬМУ "ЛЕМКІВСЬКЕ ВЕСІЛЛЯ" яке відбудеться в неділю, 12-го червня 1966 року в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ при Філіт вул. в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Початок точно о год. 6:30 веч. Вступ \$2.00

ГОЛОВНА УПРАВА Комітету Пам'ятника Шевченкові запрошує Членів на ТРЕТІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ КПШ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ім. ШЕВЧЕНКА при 302 Вест 13-й вулиці, Нью Йорк, Н. Й. у неділю, 19-го червня 1966 року від 11-ої години ранку починаючи

Клівленд, Огайо

З ЖИТТЯ ПАРОХІЇ СВ. ПОСАФАТА

В квітні відбувся скромно підготований ювілей 25-ліття священства пароха цієї церкви, о. Андрія Улицького, який несподівано змінився на спонтанну мінута фестацію пошани для людини доброї волі смиренного серця та шляхетної душі. Багато з нас вперше зрозуміли, що серед гамору і скарних заховань одно місце, в якому кожний з однаково добрий, в якому кожний найде ввічливість та добре слово. Тим місцем є наша Церква і її господар о. Андрій Улицький, не бореть з огненним мечем, не палкий патріот, що принів зі собою на чужину візю скривавленої Ватківщини, а уродженець Америки, людина без особистих амбіцій, що твердо вірить в те, що добрим словом і добрим приміром можна доказати чудес, що серед найбухливіших обставин можна утримати Церкву на п'єдесталі правдою дому Божого. Ми збирались вперше в порожній церкві, але вже майже викінчені величавий будівлі Вищої Школи, які він присвячував роками всі свої труди і зусилля. І невідому з нас було стидно, що так мало старався йому в цій праці допомогти. 7-го травня громада пережила другу велику несподіванку, річний концерт шкільного хору, який замінився в спонтанний вияв признання від дітей, батьків та цілої громади для найближчого співробітника о. Улицького, дяка, диригента церковного хору та учителя музики Євгена Ореста Садовського. Вільше як тисячі осіб сиділа очарована звуками насправду мистецького концерту у виконанні 220 дітей хору та малої симфонічної оркестри. Це другий річний концерт школи св. Йосафата під диригентурою В. Садовського, кращий як перший і кількістю дітей і якістю виконання та репертуару.

Головною atrakцією концерту була діточа опера М. Лисенка "Коза-Дерева". Солюстами були, з вийком віда і баби, шкільні діти у віці коло 10 років, грала маля симфонічна оркестра, зложена із шкільних дітей та діточий хор незвичайно здисциплінований. Опера пройшла глаіко, солісти не розходились з оркестрою, оркестра була мильзвучна і зрівноважена. Малі актори поводились на

сцені, як правдиві артисти. Маски і костюми звірів були дуже ефектними, шкодя тільки, що провізорично за інсталюване в невикінченій це аудиторії освітлення не могло віддати повного ефекту. Загальне враження з концерту: зразкова організація, велика здисциплінованість дітей, а в першій мірі превеликий запал усіх виконавців. Катедральна акустика великої аудиторії причинилась також до піднесення загального враження. Після закінчення програми майже ніхто не вставав із сухими очима. Не хотілось покидати місця.

На другий день на проповіді довідалися парохіяни, що концерт був ділом одної людини, його музичного керівника, який будовав сцену, її декорував, робив маски, режисерував оперу, аранжував музику та диригував цілістю. Ми знаємо, що Євген Садовський, щоб могли підготувати дітей до симфонічної оркестри, перше сам опанував гру на всіх підставових інструментах симфонічної оркестри. Ми знаємо, скільки вечірніх годин він посвячує, без жодної заплати дітям, щоб підтягнути загальний рівень шкільної оркестри. Ми знаємо скільки часу він посвячує на те, щоб підготувати та вивчити хороз то новий репертуар церковного хору, про який вже говорять і чужі. Ми знаємо також, що в цій праці він не завжди зустрічається з вдячністю та зрозумінням батьків. Ми цінімо в нього те, що до своєї праці він підходить серйозно і з повною відданістю і самозапертям включився у велике діло своєї парохи, злюбив Церкву правдивим домом Божим, який людей єдиав, до якого кожний спить не з обов'язку, а з внутрішньої потреби. Вуреві, що б'ють в стіни нашої церкви, це не втхили. Багато проблем, що хвилюють умів всіх, яким дорога будучина нашої Церкви, це жуть гідного і справедливого розв'язання. Віримо, що примірих двох людей доброї волі допоможе нам з гідністю і зрозумінням ситуації перейти через ті часи проби та захоронити нашу Церкву незшкодженою. Р. Т.

Дітройт, Миш. "ГОВОРІТЬ МОЛОДІ"

Під таким заголовком відбулась в залі Інституту Музичного Мистецтва 6-го березня мистецька імпреза нашої студіюючої молоді. Підготовою програми займався Літературно Мистецький Комітет. В програмі були живе слово, музика і образотворче мистецтво.

Вступне слово виголосив ред. Михайло Бажанський, який вказав на помітне зацікавлення нашої молоді мистецькою культурою і на потребу допомогти зі сторони старшої генерації допомогти цій молоді у її виявах. Живе слово було репрезентоване двома виконавцями: Віра Поталенко, уч. укр. вищої школи (гайсуку) продекламувала Ліни Костенко "Чайка на крижині" і "Естафети Патріші Килини Весна. Ярослав Березовський, студ. унів.: рецитував Василя Симоненка "Український Львів" і Бориса Рєзніченка: "Мені двадцять три" (проза). Марія Кушя, студ. унів., відіграла на скрипці Михайла Гайворонського: "Думку", Микола Лисенка: "Сумний спів". При фортепіані проф. Тарас Губицький. Фортепіан: Роман Тарнавський, студ. унів., виконав Віктора Косенка: "Етюд Б-моль" та композиції Кльода Дебюссі і Франца Ліста.

Сподіваємося, що громада Дітройту в майбутньому викаже більше зрозуміння до цього роду імпрез і громад-но з'явиться на імпрезах нашої молоді. Ф. Л.

ГРЕЦЬКІЙ І ТУРЕЦЬКІЙ МІНІСТЕР ЗАБОРОНИ СПРАВ, ЯКІ ПЕРЕВУКАЮТЬ У ВРОСІЛІ НА КОНФЕРЕНЦІ МІНІСТЕР НАТО, будуть нараджуватись над справою Кіпру безпосередньо після закінчення тієї конференції. На Кіпрі все ще існує стан провізорії, а міжнародне військо ООН пильнує, щоб не відновилась громадянська війна між тамашніми греками та меншинними кіпрськими турками. Американська і британська дипломатія заінтересовані у мирі в східній частині Середземноморського обшчу, наполягають на Туреччину й Грецію, щоб вони знайшли компроміс в справі Кіпру та припустили кіпрського президента, архієпископа Макаріуса, погодитись на той компроміс.

Філадельфія, Па.

ВОЯЦЬКЕ СВЯЧЕНЕ

Управа Відділу Об'єднання Вуаших Воляків України в Америці ОБВУА при співучасті Жіночої Секції влаштувала 17 квітня в приміщенні "Трибуна" Традиційне Воляцке Свячене. Участь взяла "стара воля", кол. УСС-н, кол. воляки У-ГА, УНР, Карпатські Січовики, Дивізійники та воляки УПА. Присутні були гості, представники організації.

Свячене відкрив голова ОБВУА проф. М. Алексевич. Великодюю трепезу поблагословив колишній УСС, о. Василь Голубинський. При столах видно було дісно "стару волю", побратимів Маруенка, Левицького Алексевича, Третьяка, Криволюска, Суржжа, Данківського, Мацькова, Лучанка... Всі вони бадьорі та веселі, згадували давноминуле на українських фронтах в боротьбі за Волю України та співали "Христос Воскрес". Промовляли голова Відділу УККА у Філадельфії проф. д-р В. Гнатюк, який говорив, що український народ вірний Христові, тому він переможе, воскресне і запанує на своїй землі. Промовляв голова Відділу "Самомоміч" у Філадельфії ред. Микола Вайда про значення української військової пресу.

На закінчення з парох Іван Головинський почав співати "Ангел вопіає" та "Світліся, Світліся" і присутні прибувались до нього. Успіх Свяченого треба зазначити Жіночої Секції ОБВУА у Філадельфії, а це паніам Леонід Федак, Катерина Пак, Софія Прасіцька, Стефанів Сум та Софія Рудавський, які не жалували ні труду ні часу, щоб так гарно приготувати це ім-

ПОНЕДІЛОК НАД ПАЦІФІКОМ

З пересуванням годинників на літній час з суботи на неділю 23 квітня ми спіділи одну годину менше, але це нічого супроти того, що вже в суботу був у нас Понеділок. Сатурник і новеліст Микола Понеділок з великою муралиська — Нью Йорку прихав розвеселити нас в далекій Каліфорнії, в задимленім Лос Анджелесі. Він виголосив уза в пам'яті й без пам'яті свої сатурн-гуморески та гумористично-ліричні нарисів, пошавши з оповідання про два пам'ятники Шевченкові і дідуся з Каліфорнії під одним з них.

Група українських студентів з Лос Анджелесу перепілила "суботу з Понеділком" на гітарач, преспівуючи патріотичні пісні. А, щоб краще закріпити в пам'яті цей пропам'ятний вечір, то наша православна-католицька громада вяртіх гопака при звуках екзотичної оркестри і забавлялася аж до надранку. Шкодя тільки що надармо стріляла очима неюдна дівчина або молодича, щоб з вдячності потягнути Понеділка в танець.

Ця велика подія відбулася у такій же великій залі Українського Народного Дому в Лос Анджелесі, а ця зала і Понеділоків вдала до вподоби. Веселий вечір відкрив тенор Остап Гац, голова місцевого комітету Фолу Катедри Україлознавства в Лос Анджелесі, а доповнив його інж. Богдан Микитин рефератом про значення катедри україлознавства в американському університеті.

Наш славний артист-малляр Василь Кричевський подарував чудовий образ — кравид, який розіграно на льотері.

Наступного дня в неділю в нас був також Понеділок, тільки вже в залі парафії св. Володимира. Цей авторський вечір влаштувала той сам комітет, а відкрив його інж. Ю. Сиволал. Микола Понеділок розвеселив до сліз численну публіку своїми гуморесками, між яких розказав й про те, як він полюбув жабу так дуже, що мало її не розділював, хоч вона до нього була зовсім

УПРАВА ОСЕЛІ ОДУМ

запрошує Молодь та старше Громадянство

ПРОВОДИТИ СВОЇ ВАКАЦІЇ НА ОСЕЛІ ОДУМ-у

Оселя розташована у гарній греській околиці, здорова джерельна греська вода, басейн для купання, озеро, річка, 40 гарних мінат для курортників, літній табір для молоді та багато інших осел. КАЛЕНДАР ПОДІЙ ТА ІМПРЕЗ ОСЕЛІ ОДУМ-у: 18 і 19 червня — З'їзд ОУРЛП 25-го червня — Офіційне відкриття Оселі 26-го червня — Фестиваль Молоді 2 і 3 липня — З'їзд ОДУМ-у ЄНА і Канади 3-го липня — Відкриття таборного сезону для молоді За додатковими інформаціями, а також у справі літніх таборів, просимо звертатися до місцевих ФІЛІЙ ОДУМ-у або безпосередньо на адресу Оселі: ODUM RESORT CENTER Mettcahonts — Whitesfield Rd. — Accord, N.Y.

Нью Йорк, Н. Й.

ЗБОРИ СТАНЦІЇ 1-ої УД УНА

Загальні річні Збори Станції Першої Української Дивізії, Української Національної Армії відбулися 5-го березня ц. р.

Управа звітувала про свою працю, що виявлялась головним чином в співучасті Станції в імпрезах Братства "Броди-Лев", Інкорпорованим товариством охорони воєнних могил та плеканія культу полеглих, та іншими ветеранськими, а мериканськими й українськими організаціями. Управа постійно брала участь в усіх громадських публічних маніфестаціях, де хотіло про протест проти московсько-комуністичного імперіалізму. Великим недомоганням Станції є те, що на зборах явилось десять процент зареєстрованих членів. Навіть деякі члени Управи без оправдання не почувались до прийнятого обов'язку явитись на зборах.

Нова Управа мусить бути здібна ужити всяких середників до оживлення праці в Станції. Станція фінансово була несамовистачальною, що було виною скарбника. Станція свої фінанси будувала на доривочних субвенціях Братства "Броди-Лев", Харитативна акція "Вроди-Лев" для Станції незгідна з призначенням "Братства Броди-Лев".

На Зборах був присутнім голова Красної Управи братства 6. воляків 1. УД-УНА сот. Василь Заброцький, який зумів своїм організаційним досвідом, воляцкою поставою, духовною неземобільністю та ентузіазмом інспірувати в присутніх об'ємну вірні і потребу більшої активізації буваших воляків 1.

АМЕРИКАНСЬКІ КЕРІВНІ ЧИННИКИ У ПІВДЕННОМУ В'СТНАМІ СТУРЬОВАНІ

З'єднаної Буддистської Церкви, під покровом якої відбулась бурхливий антиамериканський демонстрації в різних містах Південного В'стнаму, включно із спаленням будинків американської Публічної бібліотеки, консуляту і приватних помешкань американських службовиків у Гве. Голова радикального крила названої Церкви, монах Тіч Трі Кванг, вимагас, щоб американські війська виступили проти режиму генерала Нгуєна Као Кі, але водточас він узагалі проти прийнятності американського війська у В'стнамі. Проте він ніби є також проти комуністів. ЗДА ВИШЛОЖЬ ХАРЧІ ДО СМЕДУ для розподілу однаково в частині, контрольованій республіканським урядом, як і в частині, контрольованій монархістами, що не визнають республіканський режим, який спирається на сипетському війську. Смед гостро загрожений голодом, що його спричинила посуха. Єгипет сам потребує дозову харчів і не може експортувати їх до Смеду. Одна тільки монархістична територія вимагас 4.000 тонн харчів місячно. Розподілом тих харчів займуться приватні агенції, Америці залежить тільки на тому, щоб харчі не дістались в руки спекулянтів.

Замість квітня в Бюбам могли бл. п. ПЕТРОНІЛІ ВЛОБРАМ-МИКИТЮК членки нашого Відділу ім Фонд будови Українського Університету в Римі складає 10 доларів УПРАВА 71-го ВІДДІЛУ СУВА в Джерзі Сіті, Н. Дж. Шаповий Родни Покійної складасмо щире співчуття.

В пам'яті бл. п. Марії Нуделі складаємо 20 доларів ім Музей при Церкві Пам'ятнику в Баніх Бруку, Н. Дж., а Родни Покійної висловисмо сердечні співчуття. ВІРА ДОРОЖИНСЬКА ЛІДА І МИХАЙЛО БЕЛЕНЦЮК

КНИГАРНЯ "СВОБОДА" приймає замовлення і висилає за попереднім надісланням належності (чек, поштова переказ) такі книжки: СЛОВО — Збірник українських письменників у ех-залі Ч. 2. Тверда обкла, сторінок 400 \$8.00 Д-р Матвій Стахив: УКРАЇНА В ДОВІ ДИРЕКТОРИ Том 5. Директорія і антакта, сторінок 248. М'яка обкла 2.50 Тверда обкла 3.50 В. Т. Несторович: СЕРЦЯ І ВУРВІЦЬ Роман-репортаж. Сторінок 468. М'яка обкла 6.00 Тверда обкла 6.50 о. Миколай Волинський: ПІЛЯКАМИ НАШІХ ПРО-ЧАН. Провідні про чудотворні ікони Воноі Матері. Стор. 193. 2.00 о. Андрія Кушак: В ОБИМАХ МАТЕРІВ. Стор. 289. Тверда обкла 3.00 Д-р Ст. Ріпкошкін: ВИНОГРАДИ ДИВЕРСИОНІ ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРЕЛЬЦІВ. Сторінок 115 2.00 Д-р Луиза Лудь: СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ 1.00 Д-р Тимотей Мандиць: 3-НАД ДНІСТРА НА КАНА-ДІНСЬКІ ПІРВІНІ. Стар. 208 2.00 Д-р М. Селітін: ПІРВІНІ (мемואри Південної) — ПО-ГЛЯД НА ІСТОРІЮ ТА ВИХОДНУ ДІЯЛЬНІСТЬ МОХАЙЛІВ БАСИЛІЯНОК. Сторінок 256. 6.00 Людмила Коваленко: РІК 2548 2.20 Людмила Коваленко: СТЕПОВІ ОБРИ. Перша книжка великої трилогії. Тверда обкла 3.75 М'яка обкла 2.75 Марія Несторович: УКРАЇНСЬКА ЖІНКА В ГОРЕО-ГРАФІ. Стор. 238. Тверда обкла 2.50 М. Покійний-Угорчак: ПРИБОДИ БОТІКА МУРЧЕ-ВА. Кольорові ілюстрації 1.00 SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07306

Праця
HELP WANTED MALE

Plainview, L.I.
МАШИНИСТ
Set up man — on Brown & Sharp — automatic. Висока платня з овертайми. Голоситись зарад.
MULTIMATIC PRODUCTS
316 894-5558

GRASSBLOWER
Bending neon tubes. Must be A-1 man. Steady or part time, good pay, steady, nice working conditions. Call all week.
American Glass Engineering
128 Atlantic Avenue
Lynbrook, L.I. 516 LY 3-8686

Машинист
MILLING MACHINES — ПРИЯДЖЕННЯ І ОБСЛУГА
Non-defense — Фірма має повний асортимент машин для виготовлення деталей. Телефонуйте.
Телеф. Mr. Sahn: 932-4040
вечорами і в суботу — за домовленістю інтерв'ю.

BEVERLY TECHNICAL CORP.
25-15 50th Street
Woodside, Queens, N.Y.
Brook-Queens Expressway
80th Ave. Exit 5, 7, 9.

МАШИНИСТИ
1st — 2nd — 3rd Class. High wages. Good working conditions and benefits. Must speak English. Telephone collect
(914) 968-8100 (914) YO 9-2729
Ask for Mr. R. Springsted
Allied Industrial Mfg & Supply Corp.
Yonkers, N.Y.

МАШИНИСТ
1-шкласний. Lathe & other machine shop. Equipment. Всі щодні бонуси, платня за згодою. Прямі умови праці. 8-4:30. Досконала нагода для відповідних. Полож. в Брукліні. — 875-9422

MEN
Stock room man. Able to keep sample records. Check stock, steady, well paying. Many benefits.
Call Mrs. FAMILIE
201 CR 7-4290

TOOLMAKERS
Machinists & Operators
Досвідна праця, добра платня з овертайми. Прямі умови праці.
MOELLER TOOL CORP.
18-25 — 26th Rd., Astoria, L.I.
932-2264

MAN
Mechanically inclined for machine shop, will train. Suitable person, steady, well paying. Many benefits.
Call Mrs. FAMILIE
201 CR 7-4290

ПЕКАР СОЛОДОКОГО ПЕЧИВА
(All Round Man). Випускати і продавати печиво, варити і продавати солодку. Прямі умови праці.
(516) 287-5555 по 2 P.M.

WANTED — KNITTER
Experienced on Phillips Circular, T. J. I. and O. G. Machines. Good pay. Steady Nice working conditions.
DOUBLE Z KNITWEAR
1085 Willoughby Avenue
Brooklyn, N.Y. EV 6-4157

DRAFTSMEN
INKERS
Men and women experienced with publication type drafting; long-term assignments for work in home office.
STERLING ENGINEERING ASSOCIATION
46 W. Peadar St. Newark, N.J.
248-3623

ПОРТЕРИ
На кілька годин. Нічна шифта. Добра платня. Постійна праця, прямі умови праці.
79 Wall Street
New York City Room 704
944-4169

HELP WANTED MALE
NOW HIRING FOR DAY SHIFT
Top wages and outstanding fringe benefits — for all who qualify as:
Woodcrafters
Musical String Instrument Makers
Lathe Hand
Also various mechanical assembly skills. Interviewing daily. Call for appt. between 9 A.M. and 4 P.M. Monday thru Friday only 925-6700, Ext. 54
THE AMPEG CO., INC.
330 BALZIEL RD. LINDEN, N.J.

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АГЕНЦІЯ“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

- БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІЯ ІМІГРАЦІЙНА СПРАВА;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТІ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕНКО Актис ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч. в СУБОТИ до 12-01 по пол. в кожний день: 9:30 — 6:30 веч.

Праця
HELP WANTED MALE

STATIONARY ENGINEER
N.Y.C. license. High pressure boilers. Permanent position. 5 day week Full benefit program. Contact Personnel Director.
ST. MARY'S HOSPITAL
1288 St. Marks Avenue
Brooklyn, N.Y.
Telephone PR 4-3600 Ext. 290

MEN
Full time work available. Job entails handling of light packaged goods. No experience needed. Good weekly earnings. Apprentices on all trades. Also being considered. Call for Appointment
MI 3-2231

PRINTING
Notary business forms and tag manufacturing plant. Offset & letter press. Experienced Pressmen and Trainees. Openings in Davidson Offset, bindery, and Pressroom.
Liberty Marking Tag Co.
265 Executive Drive
Plain View, L.I. (516) OV 1-1121

Праця
HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРКИ
при Single needle machines до праці при плястиці. Добра платня, постійна праця, прямі умови праці. Телеф. цілий тиждень, питати за Mr. Karpman — EVERLITE Co.
Plainview, L.I. (516) GE 3-9500

ОПЕРАТОРИ SEWING MACHINES SEW ON KNIT DRESSES
With or without experience. If you are interested in learning and would like to work in a clean — modern factory — 10 minutes from downtown Elizabeth — apply in person to
JAY SPORTSWEAR
330 Hurst St. Linden, N.J.
Free transportation to and from work every day. Our special bus leaves from the corner of Elizabeth Ave. and Spring St. at 7:15 A.M. daily.
(201) 925-6020

ДО ШИТТЯ СОРОЧОК
Досвід при Prosperity Machinery. Добра платня, постійна праця, прямі умови праці. Цілий тиждень. Полож. в Брукліні — RN 3-9090

ОПЕРАТОРИ
Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions. Nice working conditions. Steady work.
SWAN PRODUCTS CO., INC.
133-30 — 180 St. Springfield Gardens, N.Y. LA 7-8500

Праця
MALE & FEMALE
ОПЕРАТОРИ - КИ
Досвід при ширинних востках. "French purses, wallets, clutches". Добра платня, постійна праця, прямі умови праці. Телеф. цілий тиждень.
Тел.: DI 5-8188

ПОДРУЖЖЯ
до дому в Лонг Айланд. Кухарка-господар дещо гордонства, мусить любити псів. Тільки 2 дорослих в родині. Постійна праця для відповідного подружжя. Телефонувати YU 8-5423 від 9-10:30 ранку щоденно.

HANDBAG OPERATORS
Male or Female Experienced. High post etc. Good salary. Nice working conditions.

MILCH HANDBAGS
99 Madison Ave. N.Y.C.
Купуйте в підприємстві що освоюються в „Свободі“

СПОРТ

редактор В. СОХАН

МІЖНАРОДНІ ЗМАГАННЯ УКРАЇНЦІВ — ЛИТОВЦІ

Міжнародні змагання в легкій атлетичній та футбольній команді збірників литовців та українців влаштував УСЦАК вже 25-го і 28-го червня в Шикаго, Іл. Господарем буде Осередок СУМА в Шикаго, а керуватиме ними з рамени УСЦАК Степан Маланчук, спортивний референт Централі За точнішими інформаціями та із зголошеннями учасників треба звертатися до спортивного референта УСЦАК на адресу: Mr. S. Malanchuk, 2151 Professor Street, Cleveland, Ohio 44113.

ЮНАКИ УСК — „Ч. СІЧ“ ЗА ПЕРШІСТЬ СУАСТ

В неділю, 26-го червня в програмі Українського Спортивного Дня на українському селі в Баянд Бруку, Н. Дж., відбулися футбольні змагання юнаків за першість СУАСТ-Схід. До цієї зустрічі стануть дружини УСК Нью Йорк та „Чорноморської Січі“ з Ньюарку. Крім футбольних змагань юнаків і перших дружин обох клубів в програмі цього спортивного свята передбачені змагання в бадмінтоні, тенісі, настільному тенісі та в шахах. Додатково змагання в бадмінтоні, настільному тенісі та в шахах. Додатково змагання в бадмінтоні, настільному тенісі та в шахах.

„ТРИЗУБ“ ЧЕТВЕРТИЙ РАЗ ЧЕМПІОНОМ ЗДА „ТРИЗУБ“

Філадельфія, 5-го червня. — У цих другіх фінальних змаганнях за футбольний чемпіонат ЗДА ворота для „Тризуба“ здобули: Бенітез із подачі Ферейри на 12-й хвилині, Яковина з карного на 70-й хв. і Вагнер із дуже доброї подачі Яковина на 80-й хвилині гри. Найкращими змагунами „Тризуба“ були: Тарнавський, Бенітез Яковина, Вотсон і Луна. Ферейра, мабуть, внаслідок понад 90-ступеневих гаряч, заграв ці змагання нижче свого рівня. Він добувся на одну далеку „бомбу“ що її вивів головою з воріт, яких 150 стій прямо в гору, оборонць суперників і при тому втратив приємність. Нижче свого рівня заграв теж Вагнер і Аяля. Каліфорнійці виявилися технічно доброю, швидкою і кондиційно дуже твердою дружиною, яка розпоряджалося кількома добрими стрільцями. Глядачів коло 5.000.

Склад „Тризуба“: Тарнавський, Бородяк, Вотсон, Аяля, Луна, Юліо Яковина, Мендес, Бенітез, Ферейра і Вагнер. „Орендж Кавіті“: Замора, Макфарленд, Кленчак, Р. Мата, Е. Мата і Грудтлер, Мора, В. Мата, Камерон Абауца і Дрекселер.

Впродовж останніх семи років українські дружини здобули вже п'ять разів чемпіонат ЗДА. Ці осяги набувають спеціальної ваги, коли саме теж швидко зростає зацікавлення футболем, бо цей спорт впроваджують вже у всіх школах Америки, та коли кілька груп фінансистів (включно зі славним співаком Бінг Кросбі) вирішили інвестувати поважний капітал у футбол. Можна сподіватися, що в найближчих роках футбол стане дуже популярним у ЗДА. Ці факти ставлять перед нашими спортивними товариствами нові перспективи. Щоб використати ці можливості, наші товариства потребують більшої підтримки нашого громадянства, а перш за все більшого числа глядачів на змаганнях.

Юанк Савицький, один з чільних футболістів „Ч. Січі“, член 214 Відділу УНС-оу, закінчив з відзначенням Ньюаркський Колеж Іженерії і вже як інженер видавжас в наступному тижні на професійну працю до Лос Анжелесу, Кал. Минулої неділі, після успішних змагань, Управа і змагуни „Ч. Січі“ прощали офіційно свого члена і друга та вручили йому на пам'ятку золотий годинник бажачучи йому успіхів.

„ЛЕВИ“ ЗДОБУЛИ ДРУГУ ПЕРЕМОГУ

Шикаго, 29-го травня. — „Крилати“ мали вільний день і на ці змагання прийшло коло 400 глядачів. „Леві“ виступили у підкріпленому складі і здобули дві точки, завдяки яким перейшли з п'ятого на третє місце в таблиці Вищої Дивізії. Зустріч з литовцями була швидко

до цікава до остайньої хвилини. До 60-ї хвилини змагання були вирівняні. Після цього „Леві“ сильно переважали і обстрілювали ворота литовців. Ворота для „Левів“ здобули: Фуллер на 23-й, Шмотолоха на 47-й та Полохович на 82-й хвилині гри. В дружині „Левів“ успішно дебютував 18-річний Ворас Шлапак. Склад „Левів“: Ванак, Еділшевський, Кампос Крат Бульба, Скороход, Сяторо, Шмотолоха, Полохович, Фуллер, Доyle, Нога Шлапак і Гаррісон.

Резерва „Левів“ перемогла у передзмагу резерву Литовського СК з рахунком 5:3. Ворота для „Левів“ стріляли: Стефан Дижурко 2, Гаррісон, Ванак і Лоско. „Левенята“ і „Крилатята“ зустрілися в суботу, 28-го травня. Перемогли футболісти доросту СУМА вислідом 4:2. Стрільцями воріт були: для „Крил“ — Вруський 3 і Личук 1, а для „Левів“ — Мирон Дижурко 1 і Сальвадор 1.

„ЛЕВИ“ ЗАКІНЧИЛИ ВЕСНЯНИЙ СЕЗОН

„Левів“ — „Крилати“ 3:1
Шикаго, 4-го червня. — Обидві українські дружини виступили до місцевих змагань Вищої Дивізії у своїх найкращих складах. Технічно кращі „Леві“ задоволено перемогли. Воратар „Крил“ Роман Куц оборонив у першій півгрі ряд сильних стрілів і охоронив свою дружину від віщої поразки. Ворота для „Левів“ здобули: Нога на 3-й хвилині та Фуллер на 48-й і 82-й. Одиноки ворота для „Крил“ стріляли на 11-й хвилині Андрушишин. Одинак воріт, що їх стрілив Кампос з карного суддя не признав після протестів „Крил“. Ю. Куляс не використав карного для „Левів“, стрільцями у попередку. Ці змагання будуть тверді повні сутічки і принесуть змагунам декілька контузій. Судували слабо. Герберт Кукук і А. Тувесон. Склад „Левів“: Ванак, Скороход, Кампос, Бульба, Крат, Полохович, Сяторо, Шмотолоха Нога, Фуллер, Доyle, Еділшевський і Шлапак.

Хата і два акри землі на продаж

5 миль на захід від Флемінгтон, дорога ч. 12. Дім двохповерховий на 5 кімнат, сонячний ганок на 40 x 8, живописні, овецькі дерева і великі дерева. Додатково автобусом до Нью Йорку двічі на день. Автобус стає коло хати. Оливне огороження. Писати на адресу:
Nicola SHERNIAWSKY
Star Route A, Box 111
Flemington, N.J.
Tel.: 782-5174

WOODSIDE

8 род. на-пів відокремлений, 3 в. апартаменти, 7 1/2, 5 1/2 + 4 кімнати, чудова мешканська околиця. 2 бльоки до сабвею. Ціна \$35,000.
Flushing
2 род. мур. злучений, 2 вел. 5 кімн. апартаменти, високий підвал, гараж, пішк. до сабвею. \$36,000.
ДМИТРО ГОРБАВ
357-5400

ПЕННІНГТОН АГЕНЦІЯ

Українське Підприємство
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

REAL ESTATE DISPLAY

ПРОДАЄТЬСЯ КИПУЄТЬСЯ
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Ave. — NEW YORK, N.Y. — Tel.: 477-6400
БЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

Коли Вам потрібно

- 1) позика на дім,
- 2) місяця для Ваших оцідностей,
- 3) можливість праці в гурманітарій розбудови нашого громади,
- 4) ворад в господарських справах —

УКРАЇНСЬКОЇ ШАДНИЦІ

Ukrainian Savings and Loan Ass'n
1321 W. LINDLEY AVENUE
PHILADELPHIA, Pa. 19141 Tel.: DA 9-7080-81-82
ГОДИНИ УРЯДУВАННЯ:
КОЖНОГО ДНЯ від 9:00 ранку до 3:00 по пол.
П'ЯТНИЦЮ — від 9:00 ранку до 8:00 веч.
Державне забезпечення до \$10,000.00.

ТАРЗАН, ч. 5634. Перший крок до волі!



В секунді Тарзан вдари вартового по голові!
І взяв від нього перстені з ключами!
Тепер відчинили двері до келі... Перший крок до волі!

Real Estate
ДОБРА ОКАЗИЯ
В РОЧЕСТЕР, Н. Й.
На продаж мурований будинок, 11 мешк. кімнат та кімнатний ресторан, кухні і барні. Річний оборот \$65,000. Прихід \$22,000. Паркування на 20 авт. Бизнес можна поширити і вдвоє, є на це догідні можливості та найкраще місце Роучестеру. Причини продажу — власність помер. Малий давн-пеймент. Догідні сплати. Продаж передовити співпрацівник
ZARETSKY, REALTY CO.
Юрій Кузів
був. власність ресторану "George". Телефонувати:
325-6352 — офіс
або
GR 3-6252 — приватний

НА ПРОДАЖ

Catskill Mts. Lexington
35 АКРИВ
ПОТІК, БРУКОВА
ДОРОГА, КРАЄВИДИ
Тел.: 914 969-1520

ХАТА

Граничить зі Союзівкою. 6 акрів землі, 300 стій до потоку. Басейн. Ціна \$10,000. 70 акрів 15,000.
STEPHAN OLEKSIW
P. O. Box 348
KERNHONKSON, N.Y.
Новий тел.: 914 626-7692

МАЛИЙ РЕСОРТ

50 кімнат, частинно огрітій, пол. на 70 чистих акрах. Озеро, басейн, велика столова на послисті, надається ідеально на "Dude Ranch" або табір. Повний виряд, готове до провадження. \$35,000. Телеф.:
KKE REALTY CORP.
Ellenville, New York
(914) 626-4141

POULTRY FARM

Newly built, ultra-mod., 20,000 bird cap., fully autom. egg coll. pit clean, walk-in refr., aux. gener., 12 acres, vic. Kingston, N. Y. Est. breeder egg supply to Hatchery. Exc. family bus. net inc. \$25,000. Incl. newly built 4 bd. br. ranch, elec. kitch., wash. dryer, dishw. etc. Own. forc. sell due death. \$85,000. 1/2 dw., \$25,000. Ritzhaupt, R. D. 2 Box 56, Kingst., N.Y.
914 331-3345

Business Opportunity

A marvelous opportunity for the right family. Lease an out standing commission Bakery — in absolutely one of the Best Locations in the entire city of New York. You will agree when you see it. Only families experienced in the Retail Bakery line will be considered. No Baking on Premises. The profit is Exceptional & we offer to the right people a full opportunity to try out the Store in advance. Only asking \$15,000 Cash. Phone for appointment.
LEXINGTON 2-0330
NATIONAL TERMINAL SALES

Ваканції

БОНГАЛА І КИНАТИ
з кухнею на цілий сезон або тижнево, 1 миль від оселі ОДУМ — Accord, N.Y. Телеф. в Нью Йорку від понед. до п'ятниці
TU 2-4573

MARK COMPANY
Укрїнська кераміка з Арки (гуцульська в зоряній вишпори) — ПРИКРАСА Вашої хати.
Tel.: GE 3-3556, New York City

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GE 5-7450 — дзвінок
НАДАЛИ ПІРАЧКЕ З ОДИНОЮ І ДУЖЕ ДОБРИ ХАТЧЕВИ. Різноманітні, холодильні, телевізори, машини до праці, 3 шиття і т. д. Урадові години: від 8:30-7 веч. Субота, до 6 веч. Неділі: 10-7а р. до 8-7а по пол.

МАШИНИ ДО ПИСАННЯ

українські, англійські, російські до дуже поміркованих цінах. Нова ціна будова. Також напірава, вилочувач, машини. Всі гарантовані.
Jacob Siska
ALL LANGUAGE TYPEWRITER CO.
119 West 23rd St. — (6-7 Ave.)
New York, N.Y. Chelsea 9-5686
Вікар. шод. до 6:30 веч. суб. до 4-6

ПРОДАЄТЬСЯ СОБАКИ

німецькі вівчурі, малі щетясті і великі. Поміркована ціна.
Тел.: SO 8-9561
або 493-2281, Брукліні

ВАКАЦІЙНА ОСЕЛЯ ПРИЙМЕ НА ПРАЦЮ

студентів і студенток такеж "handyman" а
White House, Accord, N.Y.
Телеф.:
914 893-9860 або 914 626-7692
від 4-6 по пол.

ПОПУКЦЮ

доброго, молодого ДАМСЬКОГО ФІЗИКСТА або ФІЗИКСТКА
Нью Йорк, OR 7-1580

Розшуку

ЖУРКОВА МАРІЯ ІВАНОВНА
була лікарем в літературі "Освітитель" в м. Доббург в Емберлін. Хто знає її про її долю, прошу написати на адресу: General Drug Goods Co. 11415 Jca. Gampara Hamtramck 12, Mich. USA (TR 8-7840)
Безмежна вдячність я винагорода хоч за одне слово! Брат

Directors Funeral

Theodore WOLNIN, Inc.
Директор.
Похоронного Заслуження
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (8)
Tel.: GE 6-1377
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

займається Похоронною в БРОУКЛІН, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОБОЛОНЦІ
Контролювала температуру. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568